

Português

Pode rodar a pega multi-ângulo da câmara de vídeo de 0 a 90 graus para a adaptar às condições de gravação.

Rode a pega multi-ângulo para a posição mais confortável.

Notas

- Não rode a pega multi-ângulo à força nem a sujeite e choques, pois pode provocar a distorção das imagens ou do som.
- Se rodar a pega multi-ângulo durante a gravação, as imagens gravadas podem ficar manchadas ou com ruído mecânico. Antes de começar a gravar, rode a pega para o seu ângulo preferido.

Italiano

È possibile ruotare l'impugnatura multiangolo della videocamera da 0 a 90 gradi in base alle condizioni di registrazione.

Ruotare l'impugnatura multiangolo sulla posizione più confortevole.

Note

- Non ruotare forzatamente l'impugnatura multiangolo né sottoporla a urti, onde evitare la distorsione delle immagini o dell'audio.
- Se l'impugnatura multiangolo viene ruotata durante la registrazione, è possibile che vengano registrate immagini sfocate o disturbi meccanici. Ruotare l'impugnatura sull'angolazione desiderata prima di procedere alla registrazione.

Ελληνικά

Η λαβή ρυθμιζόμενης γωνίας της κάμεράς σας μπορεί να περιστραφεί από 0 έως 90 μοίρες, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής.

Περιστρέψτε τη λαβή ρυθμιζόμενης γωνίας στη θέση που σας εξυπηρετεί καλύτερα.

Σημειώσεις

- Μην περιστρέφετε τη λαβή ρυθμιζόμενης γωνίας ασκώντας μεγάλη δύναμη και μην την υποβάλετε σε κραδασμούς, καθώς ενδέχεται να παραμορφωθεί η εικόνα ή ο ήχος.
- Αν περιστρέψετε τη λαβή ρυθμιζόμενης γωνίας κατά τη διάρκεια κάποιας εγγραφής, ενδέχεται οι εικόνες που θα εγγραφούν να είναι θολές ή να εγγραφεί μηχανικός θόρυβος. Περιστρέψτε την στη γωνία που θέλετε πριν ξεκινήσετε την εγγραφή.

Deutsch

Der Mehrwinkelgriff am Camcorder kann auf einen Winkel zwischen 0 und 90 Grad eingestellt und somit an die jeweiligen Aufnahmebedingungen angepasst werden.

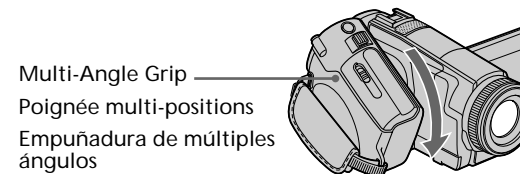
Drehen Sie den Mehrwinkelgriff in die für Sie bequemste Position.

Hinweise

- Drehen Sie den Mehrwinkelgriff nicht gewaltsam und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls werden Bild und Ton möglicherweise verzerrt.
- Wenn Sie den Mehrwinkelgriff während der Aufnahme drehen, werden möglicherweise verschwommene Bilder oder mechanische Geräusche aufgezeichnet. Stellen Sie den gewünschten Winkel vor der Aufnahme ein.

SONY®

DCR-HC1000/HC1000E



Multi-Angle Grip

Poignée multi-positions

Empuñadura de múltiples ángulos

Pega multi-ângulo

Impugnatura multiangolo

Λαβή ρυθμιζόμενης γωνίας

Mehrwinkelgriff

English

The Multi-Angle Grip of your camcorder can be rotated from 0 to 90 degrees to suit recording conditions.

Rotate the Multi-Angle Grip to the most comfortable position.

Notes

- Do not rotate the Multi-Angle Grip forcefully or subject it to shock, as distorted images or sound may result.
- If you rotate the Multi-Angle Grip during recording, blurred images or mechanical noise may be recorded. Rotate it to the angle you prefer before recording.

Français

La poignée multi-positions de votre caméscope peut pivoter de 0 à 90 degrés en fonction des conditions d'enregistrement.

Pivotez la poignée multi-positions dans la position la plus confortable.

Remarques

- Ne forcez pas pour faire pivoter la poignée multi-positions ou ne la soumettez pas à des chocs, ceci pourrait entraîner une distorsion des images ou du son.
- Si vous pivotez la poignée multi-positions pendant l'enregistrement, des images floues ou un bruit mécanique peuvent être enregistrés. Faites-la pivoter sur l'angle que vous préférez avant de procéder à l'enregistrement.

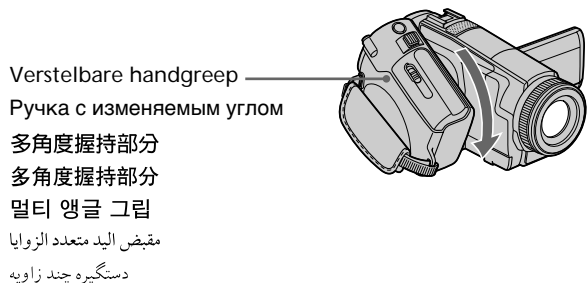
Español

La empuñadura de múltiples ángulos de la videocámara puede girarse de 0 a 90 grados para adaptarse a las condiciones de grabación.

Gire la empuñadura de múltiples ángulos para colocarla en la posición que le resulte más cómoda.

Notas

- No fuerce la empuñadura de múltiples ángulos ni la someta a golpes, ya que esto podría ocasionar imágenes o sonido distorsionados.
- Si gira la empuñadura de múltiples ángulos durante la grabación, es posible que se graben imágenes poco nítidas o ruidos mecánicos. Gírela hasta el ángulo deseado antes de grabar.



Nederlands

U kunt de verstelbare handgreep van de camcorder draaien onder een hoek van 0 tot 90 graden. Zo kunt u de handgreep aanpassen aan de opnameomstandigheden. Draai de verstelbare handgreep tot deze in de meest comfortabele positie staat.

Opmerkingen

- Forceer de verstelbare handgreep niet en stel deze niet bloot aan schokken, omdat dit vervormde beelden of vervormd geluid tot gevolg kan hebben.
- Als u de verstelbare handgreep draait tijdens het opnemen, kunnen wazige beelden en het geluid van het mechanisme worden opgenomen. Zet de handgreep in de gewenste hoek voordat u begint met opnemen.

Русский

Ручку с изменяемым углом на видеокамере можно поворачивать на угол от 0 до 90 градусов в соответствии с условиями съемки. Поворачивая ручку с изменяемым углом, установите ее в наиболее удобное положение.

Примечания

- Не прилагайте усилий при повороте ручки с изменяемым углом и не подвергайте ее ударам, что может привести к искажению изображений или звука.
- Если Вы будете поворачивать ручку с изменяемым углом во время съемки, возможно, записываемое изображение будет размытым или запишется механический шум. Установите ручку на нужный угол до начала записи.

中文（繁）

攝影機的多角度握持部分可在 0 至 90 度之間旋轉，以適合拍攝條件。
將多角度握持部分旋轉至最舒適的位置。

附註

- 勿強制旋轉多角度握持部分，也勿使其受到衝擊，否則可能導致影像和聲音失真。
- 如果您在拍攝時旋轉多角度握持部分，則可能拍攝到模糊影像或機械噪音。
請在拍攝前將其旋轉至您喜歡的角度。

中文（简）

摄像机的多角度握持部分可在 0 至 90 度之间旋转，以适合拍摄条件。
将多角度握持部分旋转至最舒适的位置。

注意

- 勿强制旋转多角度握持部分，也勿使其受到冲击，否则可能导致图像和声音失真。
- 如果您在拍摄时旋转多角度握持部分，则可能拍摄到模糊图像或机械噪音。
请在拍摄前将其旋转至您喜欢的角度。

한국어

캠코더의 멀티 앵글 그립은 녹화 환경에 맞게 0도에서 90도까지 회전할 수 있습니다.
가장 편리한 위치로 멀티 앵글 그립을 회전하십시오.

주의점

- 멀티 앵글 그립을 강제로 회전시키거나 충격을 가하지 마십시오. 이로 인해 영상 또는 사운드가 왜곡될 수 있습니다.
- 녹화 도중에 멀티 앵글 그립을 회전하면 영상이 흐려지거나 기계상의 노이즈가 녹화될 수 있습니다. 녹화하기 전에 원하는 앵글로 회전하십시오.

عربي

يُمكن تدوير مقبض اليد المتعدد الزوايا الخاص بكاميرتك الفيديو من الزاوية 0 إلى 90 درجة ليتلائم مع ظروف التسجيل.
قم بتدوير مقبض اليد المتعدد الزوايا إلى أفضل وضع مريح.

ملاحظات

- لا تعتمد إلى تدوير مقبض اليد المتعدد الزوايا بقوة ولا تعرضه إلى الاهتزاز، قد تتشوه الصور أو يتشوه الصوت نتيجة لذلك.
- إذا قمت بتدوير مقبض اليد المتعدد الزوايا أثناء التصوير، قد يتم تسجيل صور غير واضحة أو تسجيل الضوضاء الناجمة عن الميكانيكية. قم بتدويره إلى الزاوية المرغوبة قبل البدء في التسجيل.

فارسی

دستگیره چند زاویه ای دوربین فیلمبرداری شما برای مطابقت با شرایط ضبط می تواند از 0 تا 90 درجه بچرخد.
دستگیره چند زاویه ای را روی مناسب ترین موقعیت بچرخانید.

نکات

- دستگیره چند زاویه ای را با فشار نیچرخانده و یا آنرا در معرض تکان شدید قرار ندهید، چرا که ممکن است منجر به خرابی تصاویر یا صدا گردد.
- اگر دستگیره چند زاویه ای را در خلال عمل ضبط بچرخانید، تصاویری تا ر و یا پارازیت های مکانیکی ممکن است ضبط شوند. قبل از ضبط کردن آنرا روی زاویه مورد نظر خود بچرخانید.